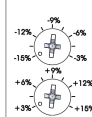


Indication/Indicación/Angabe/Indicação - Adjustment /Ajuste/Anpassung/Ajuste

LED Indication / Indicación del LED / Indicação do LED / LED Anzeige

- Red LED on, output on / LED rojo iluminado, salida on / LED vermelho ligado, saída energizada / Rote LED leuchtet, Ausgang aktiv
- Green LED on, relay energized / LED verde iluminado, relé alimentado / LED verde ligado, relé energizado / Grüne LED leuchtet, Relais bereit

Sensitivity Adjust / Ajuste de la Sensibilidad / Ajuste da Sensibilidade / Sensibilitätseinstellung



Adjustable range (limits): - 15 % to - 3 % for undervoltage and +3 % to +15 % for overvoltage, regarding the nominal supply voltage (UNOM).

Rango de Ajuste (límites): -15 % hasta -3 % para subtensión y +3 % hasta +15 % para sobretensión. Ajustado en relación a la tensión nominal de alimentación (UNOM).

Faixas de ajuste (límites): -15 % à -3 % para subtensão e +3 % à +15 % para sobretensão. Ajustado em relação a tensão nominal de alimentação (UNOM).

Einstellbereich: von - 15% bis -3 % für Unterspannung und von +3% bis +15 % für Überspannung, bezogen auf die Bemessungsspannung

Connection / Conexiones / Conexões / Anschlüsse

RPW SS



RPW SSM



Maximum Wire Section / Sección Máxima del Hilo / Seção Máxima do Fio / Maximaler Leitungsquerschnitt

	N.m lb.in	0.8...1.4 7.1...12.3
	mm ²	1 x (0.5...2.5) 2 x (0.5...1.5)
	mm ²	1 x (0.5...1.5) 2 x (0.5...1.5)
AWG		2 x (20...16)

Maximum cross section and tightening torque connection
Sección máxima y torque de conexión
Seção máxima e torque de conexão
Maximale Anzugsdrehmomente und anzugsdrehmomente

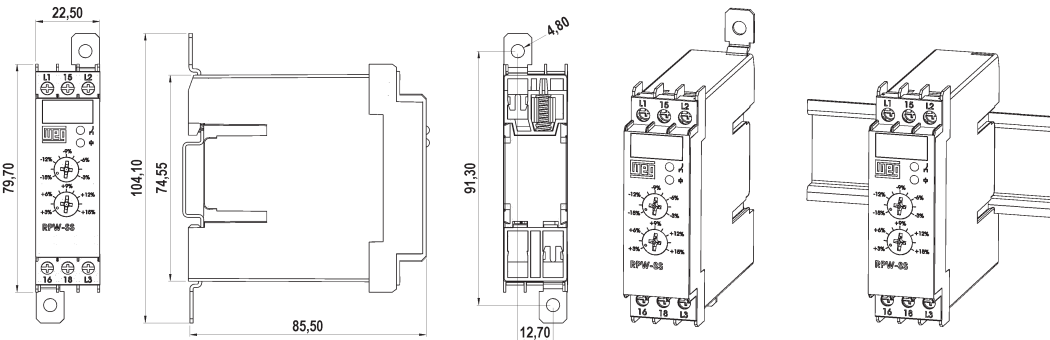
Dimensions / Dimensiones / Dimensões / Maße (mm)

Assemble: The RPW relay can be mounted directly on DIN rail 35 mm or fixed with screws using the PLMP.

Montaje: El relé RPW puede ser instalado en riel DIN 35mm o fijado con tornillos usando el opcional PLMP.

Montagem: O relé RPW pode ser montado na trilha DIN 35mm ou fi xado com parafusos usando o opcional PLMP.

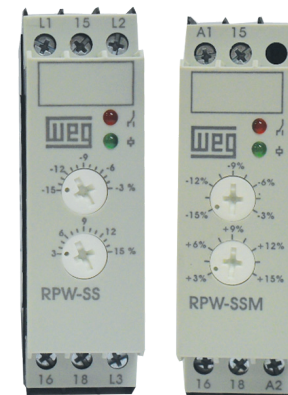
Einbau: Das RPW Relais kann direkt auf eine 35mm DIN-Schiene geklemmt werden oder mithilfe der Zubehörhalter PLMP festgeschraubt werden.



The dimensions of the RPW-SSM type are the same as the dimensions of the RPW-SS type, however the contacts are according to the shown connections.
Las dimensiones del modelo RPW-SSM son las mismas del modelo RPW-SS, no obstante, los contactos son presentados conforme las Conexiones indicadas.
As dimensões do modelo RPW-SSM são as mesmas do modelo RPW-SS, mas os contatos são apresentados conforme indicado em Conexões.
Die Maße des Modells RPW-SSM sind gleich des Modells RPW-SS, aber Kontakte sind wie die angezeigten Verbindungen.

Monitoring Relay
Relé de Protección
Relé Protetor
ÜberwachungsrelaisRPW SS
RPW SSMINSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
BEDIENUNGSANLEITUNG

English / Español / Português / Deutsch



DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / DESCRIÇÃO / BESCHREIBUNG

The **RPW SS/SSM WEG relays** are microcontrolled electronic devices that provide the protection of three-phase (RPW SS) or single-phase (RPW SSM) systems against under- and overvoltage. Every time and undervoltage or overvoltage condition in the system occurs, the relay commutates its output to interrupt the operation of the motor or process to be protected.

It was projected according to international standards; it is a compact and safe solution, with 22.5 mm normalized boxes for installation on 35 mm DIN rail.

Los **Relés WEG RPW SS / SSM** son dispositivos electrónicos microprocesados que proporcionan la protección de sistemas trifásicos (RPW SS) o monofásicos (RPW SSM) contra subtensión y sobretensión. Siempre que ocurra una condición de subtensión o sobretensión en el sistema, el relé conmutará su salida para interrumpir la operación del motor o proceso a ser protegido.

Proyectado de acuerdo con las normativas internacionales, es una solución compacta y segura, con involucro normalizado de 22,5 mm para fijación en riel DIN 35 mm

Os **Relés WEG RPW SS / SSM** são dispositivos eletrônicos microcontrolados que promovem a proteção de sistemas trifásicos (RPW SS) ou monofásicos (RPW SSM) contra subtensão e sobretensão. Sempre que houver uma condição de subtensão ou sobretensão no sistema, o relé comutará sua saída para interromper a operação do motor ou processo a ser protegido.

Projetado de acordo com normas internacionais, é uma solução compacta e segura, com caixas normatizadas de 22,5 mm para fixação em trilho DIN 35 mm.

Spannungsüberwachungsrelais RPW SS/SSM überwacht die Spannung dreiphasig (RPW SS) oder einphasig (RPW SSM) je nach Parametrierung auf Über- oder Unterschreitung. Werden die eingestellten Schwellwerte über- oder unterschritten, schaltet das Ausgangsrelais. Die Überwachungsrelais in kompakter 22,5 mm Bauform sind nach internationalen Standards gebaut und geprüft

Functions / Funciones / Funções / Funktion

RPW SS - The relay is used to monitor under- and overvoltage in three-phase systems. If the three phase voltages applied at the terminals L1, L2 and L3 are correct, the output relay is energized (contact 15-18 closes). If the monitored voltages (supply voltage) are below or above the limits adjusted for undervoltage (UMIN) and overvoltage (UMAX), respectively, then the output relay is deenergized (contact 15-18 opens). The output relay is re-energized when the voltages return to acceptable values, considering a 2 % hysteresis on the adjusted limit.

RPW SS - utilizado para monitoreo de subtensão y sobretensión en sistemas trifásicos. Si las tensiones de las tres fases aplicadas en los terminales L1, L2 y L3 se encuentran correctas, el relé de salida es energizado (contacto 15-18 cerrado). Si las tensiones monitoreadas (tensión de alimentación) se encuentran por debajo o por arriba de los límites ajustados para subtensión (UMIN) y sobretensión (UMAX) respectivamente, el relé de salida es desenergizado (se abre el contacto 15-18). El relé de salida es reenergizado cuando las tensiones regresan a sus valores tolerables, considerando estérrese de 2% del límite ajustado.

RPW SS - O relé é utilizado para monitoramento de subtensão e sobretensão em sistemas trifásicos. Se as tensões das três fases aplicadas nos terminais L1, L2 e L3 estiverem corretas, o relé de saída é energizado (fecha contato 15-18). Se as tensões monitoradas (tensão de alimentação) estiverem abaixo ou acima dos limites ajustados para subtensão (UMIN) e sobretensão (UMAX) respectivamente, o relé de saída é desenergizado (abre o contato 15-18). O relé de saída é re-energizado quando as tensões voltarem aos valores toleráveis, considerando histerese de 2% do limite ajustado.

RPW SS - Zur Überwachung von Unter- und Überspannungen in Drehstromnetzen. Wenn die Netzspannung korrekt an den Klemmen L1, L2 und L3 angelegt ist, zieht das Ausgangsrelais an und Kontakt 15-18 ist geschlossen. Ist die zu überwachende Spannung unter- oder oberhalb der eingestellten Werte, für Unterspannung (Umin) und für Überspannung (Umax), fällt das Ausgangsrelais ab und Kontakt 15-18 öffnet. Das Ausgangsrelais zieht wieder an, wenn die zu überwachende Spannung zu Werten innerhalb der Einstellwerte zurückkehrt, unter Berücksichtigung einer Hysterese von 2 %, bezogen auf die Einstellwerte.

RPW SSM - The relay is used to monitor under- and overvoltage in single-phase systems. If the voltage applied at the terminals A1 and A2 is correct, the output relay is energized (contact 15-18 closes). If the monitored voltage (supply voltage) is below or above the limits adjusted for undervoltage (UMIN) and overvoltage (UMAX), respectively, then the output relay is deenergized (contact 15-18 opens). The output relay is re-energized when the voltages return to acceptable values, considering a 1 % of the nominal value ($\Delta V=0,01 \times U_{NOM}$).

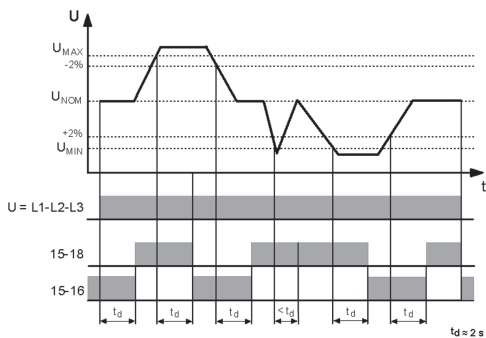
RPW SSM - utilizado para monitoreo de subtensão y sobretensión en sistemas monofásicos. Si la tensión aplicada en los terminales A1 e A2 se encuentra correcta, el relé de salida es energizado (contacto 15-18 cerrado). Si la tensión monitoreada (tensión de alimentación) se encuentra por debajo o arriba de los límites ajustados para subtensión (UMIN) y sobretensión (UMAX) respectivamente, el relé de salida es desenergizado (se abre el contacto 15-18). El relé de salida es reenergizado cuando la tensión regresa al valor tolerable, considerando estérrese de 1 % del valor nominal ($\Delta V=0,01 \times U_{NOM}$).

RPW SSM - O relé é utilizado para monitoramento de subtensão e sobretensão em sistemas monofásicos. Se a tensão aplicada nos terminais A1 e A2 estiver correta, o relé de saída é energizado (fecha contato 15-18). Se a tensão monitorada (tensão de alimentação) estiver abaixo ou acima dos limites ajustados para subtensão (UMIN) e sobretensão (UMAX) respectivamente, o relé de saída é desenergizado (abre o contato 15-18). O relé de saída é re-energizado quando a tensão voltar ao valor tolerável, considerando histerese de 1 % do valor nominal ($\Delta V=0,01 \times U_{NOM}$).

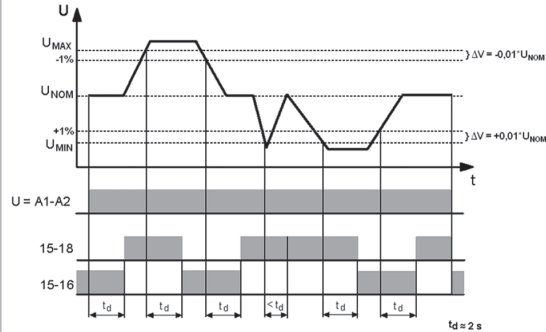
RPW SSM - zur Überwachung von Unter- und Überspannungen in Einphasennetzen. Wenn die Netzspannung korrekt an den Klemmen A1 und A2 angelegt ist, zieht das Ausgangsrelais und Kontakt 15-18 ist geschlossen. Ist die zu überwachende Spannung unter- oder oberhalb der eingestellten Werte, für Unterspannung (Umin) und für Überspannung (Umax), fällt das Ausgangsrelais ab und Kontakt 15-18 öffnet. Das Ausgangsrelais zieht wieder an, wenn die zu überwachende Spannung zu Werten innerhalb der Einstellwerte zurückkehrt, unter Berücksichtigung einer Hysterese von 1 % der Nennspannung ($\Delta V = 0,01 \times U_{NENN}$).

Function Diagram / Diagrama Funcional / Ablaufdiagramme

RPW SS



RPW SSM



WARNING

Disconnect power before proceeding with any work on this equipment. Installation and maintenance by technical personnel only. Attend the national, regional and local standards and follow the operating instructions. Refer to the catalog for more technical information.

ATENCIÓN

Desconectar de la red eléctrica antes de hacer cualquier trabajo en este equipamiento. Recomendase instalación por profesional calificado. Producto destinado a la utilización en instalaciones eléctricas de baja tensión. Consultar el catálogo del producto para más informaciones técnicas.

ATENÇÃO

Desconecte da rede elétrica antes de proceder qualquer trabalho neste equipamento. Somente profissionais qualificados podem efetuar a instalação e manutenção. Obedecer normas nacionais, estaduais, locais e instruções de operação. Consultar catálogo do produto para mais informações técnicas.

WARNING

Vor Arbeiten jeglicher Art am Gerät muß Spannungsfreiheit hergestellt werden. Installation and Service kann nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die Errichtungs- und Betriebsmittelbestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften sowie die Bedienungsanleitung sind zu berücksichtigen. Weitere Informationen über das Produkt befinden sich im Katalog.